

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

May / Mai / Mayo de 2023

Russian / Russe / Ruso B

Standard level
Niveau moyen
Nivel Medio

Paper / Épreuve / Prueba 1

9 pages/páginas

© International Baccalaureate Organization 2023

All rights reserved. No part of this product may be reproduced in any form or by any electronic or mechanical means, including information storage and retrieval systems, without the prior written permission from the IB. Additionally, the license tied with this product prohibits use of any selected files or extracts from this product. Use by third parties, including but not limited to publishers, private teachers, tutoring or study services, preparatory schools, vendors operating curriculum mapping services or teacher resource digital platforms and app developers, whether fee-covered or not, is prohibited and is a criminal offense.

More information on how to request written permission in the form of a license can be obtained from <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organisation du Baccalauréat International 2023

Tous droits réservés. Aucune partie de ce produit ne peut être reproduite sous quelque forme ni par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, y compris des systèmes de stockage et de récupération d'informations, sans l'autorisation écrite préalable de l'IB. De plus, la licence associée à ce produit interdit toute utilisation de tout fichier ou extrait sélectionné dans ce produit. L'utilisation par des tiers, y compris, sans toutefois s'y limiter, des éditeurs, des professeurs particuliers, des services de tutorat ou d'aide aux études, des établissements de préparation à l'enseignement supérieur, des fournisseurs de services de planification des programmes d'études, des gestionnaires de plateformes pédagogiques en ligne, et des développeurs d'applications, moyennant paiement ou non, est interdite et constitue une infraction pénale.

Pour plus d'informations sur la procédure à suivre pour obtenir une autorisation écrite sous la forme d'une licence, rendez-vous à l'adresse <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organización del Bachillerato Internacional, 2023

Todos los derechos reservados. No se podrá reproducir ninguna parte de este producto de ninguna forma ni por ningún medio electrónico o mecánico, incluidos los sistemas de almacenamiento y recuperación de información, sin la previa autorización por escrito del IB. Además, la licencia vinculada a este producto prohíbe el uso de todo archivo o fragmento seleccionado de este producto. El uso por parte de terceros —lo que incluye, a título enunciativo, editoriales, profesores particulares, servicios de apoyo académico o ayuda para el estudio, colegios preparatorios, desarrolladores de aplicaciones y entidades que presten servicios de planificación curricular u ofrezcan recursos para docentes mediante plataformas digitales—, ya sea incluido en tasas o no, está prohibido y constituye un delito.

En este enlace encontrará más información sobre cómo solicitar una autorización por escrito en forma de licencia: <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

Criterion A: Language

How successfully does the candidate command written language?

- To what extent is the vocabulary appropriate and varied?
- To what extent are the grammatical structures varied?
- To what extent does the accuracy of the language contribute to effective communication?

Marks	Level descriptor
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.
1–3	Command of the language is limited. Vocabulary is sometimes appropriate to the task. Basic grammatical structures are used. Language contains errors in basic structures. Errors interfere with communication.
4–6	Command of the language is partially effective. Vocabulary is appropriate to the task. Some basic grammatical structures are used, with some attempts to use more complex structures. Language is mostly accurate for basic structures, but errors occur in more complex structures. Errors at times interfere with communication.
7–9	Command of the language is effective and mostly accurate. Vocabulary is appropriate to the task, and varied. A variety of basic and more complex grammatical structures is used. Language is mostly accurate. Occasional errors in basic and in complex grammatical structures do not interfere with communication.
10–12	Command of the language is mostly accurate and very effective. Vocabulary is appropriate to the task, and varied, including the use of idiomatic expressions. A variety of basic and more complex grammatical structures is used effectively. Language is mostly accurate. Minor errors in more complex grammatical structures do not interfere with communication.

Язык

Экзаменатор должен принимать во внимание, что не все ошибки одинаково значимы. Некоторые сильно влияют на понимание текста, другие – нет. Кроме того, некоторые ошибки указывают на серьезные пробелы в знании языка, тогда как другие сделаны просто по невнимательности.

ОПИСКИ – ошибки на всех уровнях сложности, но сделанные случайно или разово – например, кандидат обычно правильно образует множественное число, но в некоторых случаях оставляет существительное в единственном.

МЕЛКИЕ ОШИБКИ – эти ошибки допускаются чаще, особенно в одних и тех же конструкциях, например, «который» согласуется с падежом существительного, но иногда остается в именительном падеже.

ЧАСТЫЕ ОШИБКИ ИЛИ ПРОПУСКИ – допускаются регулярные ошибки в некоторых конструкциях или какие-то формы просто пропущены, например, требуется поставить глагол в прошедшее время, но кандидат не образует нужную форму.

Criterion B: Message

To what extent does the candidate fulfil the task?

- How relevant are the ideas to the task?
- To what extent are ideas developed?
- To what extent do the clarity and organization of ideas contribute to the successful delivery of the message?

The “descriptor unpacked” explain the assessment criteria in greater detail. Where a candidate’s response does not correspond exactly to a single mark band, the statements in bold should be used as a guide for the ‘best fit’ approach.

Marks	Level descriptor	Descriptor unpacked
0	The work does not reach a standard	described by the descriptors below.
1–3	<p>The task is partially fulfilled.</p> <p>Few ideas are relevant to the task.</p> <p>Ideas are stated, but with no development.</p> <p>Ideas are not clearly presented and do not follow a logical structure, making the message difficult to determine.</p>	<p>The link between the response and task tends to be unclear; the reader has difficulty understanding the message.</p> <p>The response touches upon some aspects of the task but there is also much unrelated information.</p> <p>The response addresses the task in a simple manner, and supporting details and/or examples barely feature, if at all.</p> <p>The ideas do not link well together; inadequate or inappropriate use of cohesive devices confuse the message.</p>
4–6	<p>The task is generally fulfilled.</p> <p>Some ideas are relevant to the task.</p> <p>Ideas are outlined, but are not fully developed.</p> <p>Ideas are generally clearly presented and the response is generally structured in a logical manner, leading to a mostly successful delivery of the message.</p>	<p>The link between the response and the task is mostly detectable; the reader’s general understanding of the message is not impeded, despite some ambiguity.</p> <p>The response covers some aspects of the task, or touches upon all aspects but superficially.</p> <p>The response includes some supporting details and examples.</p> <p>The ideas are organized in a logical way; some cohesive devices are used appropriately to aid the delivery of the message, although there may be areas of confusion at times.</p>
7–9	<p>The task is fulfilled.</p> <p>Most ideas are relevant to the task.</p> <p>Ideas are developed well, with some detail and examples.</p> <p>Ideas are clearly presented and the response is structured in a logical manner, supporting the delivery of the message.</p>	<p>The link between the response and the task is clear; the reader has a good understanding of the message conveyed.</p> <p>The response covers all aspects of the task, despite losing focus at times.</p> <p>The response uses supporting details and examples to clarify the message.</p> <p>The ideas are organized well; a range of cohesive devices are used appropriately to deliver the message with little or no ambiguity.</p>
10–12	<p>The task is fulfilled effectively.</p>	<p>The link between the response and the task is precise and consistently evident; the reader</p>

	<p>Ideas are relevant to the task.</p> <p>Ideas are fully developed, providing details and relevant examples.</p> <p>Ideas are clearly presented and the response is structured in a logical and coherent manner that supports the delivery of the message.</p>	<p>has a clear understanding of the message conveyed.</p> <p>The response covers all aspects of the task fully, and maintains focus throughout.</p> <p>The response uses well-chosen supporting details and examples to illustrate and explain ideas persuasively.</p> <p>The ideas are organized well; a range of cohesive devices are used appropriately to deliver the message with clarity and ease.</p>
--	--	---

Note: When marking candidate responses, keep in mind that neither the **factual accuracy** of the information presented, nor the **validity** of the candidates’ personal opinions, are being assessed. Therefore, scripts that are factually inaccurate should not be marked down, provided the ideas presented have coherence and are sufficiently developed.

Criterion C: Conceptual understanding

To what extent does the candidate demonstrate conceptual understanding?

- To what extent is the choice of text type appropriate to the task?
- To what extent are register and tone appropriate to the context, purpose and audience of the task?
- To what extent does the response incorporate the conventions of the chosen text type?

Marks	Level descriptor
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.
1–2	<p>Conceptual understanding is limited.</p> <p>The choice of text type is generally inappropriate to the context, purpose or audience.</p> <p>The register and tone are inappropriate to the context, purpose and audience of the task.</p> <p>The response incorporates limited recognizable conventions of the chosen text type.</p>
3–4	<p>Conceptual understanding is mostly demonstrated.</p> <p>The choice of text type is generally appropriate to the context, purpose and audience.</p> <p>The register and tone, while occasionally appropriate to the context, purpose and audience of the task, fluctuate throughout the response.</p> <p>The response incorporates some conventions of the chosen text type.</p>
5–6	<p>Conceptual understanding is fully demonstrated.</p> <p>The choice of text type is appropriate to the context, purpose and audience.</p> <p>The register and tone are appropriate to the context, purpose and audience of the task.</p> <p>The response fully incorporates the conventions of the chosen text type.</p>

Note: Examiners must balance all three elements in criterion C (choice of text type, appropriateness of tone and register, and use of text type conventions) to arrive at the final mark.

Question specific guidance (Criterion B and C)**Вопрос 1**

Ваш друг недавно пришел к выводу, что нужно смотреть более разнообразные фильмы, и попросил вас дать совет. Напишите текст, в котором порекомендуете два фильма и объясните, почему именно этот жанр вам особенно нравится.

Запись в блоге (2)

Речь (3)

Электронное письмо (1)

Criterion B:

- Ответ должен содержать совет/рекомендацию с указанием двух фильмов, чётким и ясным пояснением такого выбора (почему именно эти фильмы понравились автору и/или почему они могут понравиться другу), а также объяснение привлекательности конкретного жанра фильма/фильмов.
- Ответ не должен содержать слишком много отвлекающих деталей, касающихся пересказа содержания фильмов, а должен быть сконцентрирован на выражении мнения автора об этих фильмах.
- В вопросе требуется осветить два элемента: порекомендовать конкретные фильмы и объяснить, почему привлёк/понравился именно этот жанр. Не обязательно уделять одинаковое внимание каждому из этих двух элементов, но ни один из них не должен быть оставлен с минимальным вниманием (быть едва упомянутым лишь в одном предложении) или полностью проигнорированным.

Criterion C:

Choice of text type:

	Text type	Rationale
Appropriate	Электронное письмо	Данный тип текста наилучшим образом подходит для обмена информацией с одним человеком, что полностью соответствует поставленному заданию.
Generally appropriate	Запись в блоге	Этот тип текста подходит для обмена информацией с широкой, а не с целевой аудиторией, как того требует поставленное задание. Нет гарантии, что запись в блоге увидит тот, для кого эта информация важна (друг). Кроме того, формат блога предполагает, что читатели сами будут искать информацию, что не совсем соответствует заданию.
Generally inappropriate	Речь	Данный тип текста подходит для того, чтобы дать информацию аудитории - большой группе, что абсолютно не соответствует поставленному заданию.

Note: If a response makes the context, audience and purpose of the writing clear, and these conform to the task, the “generally appropriate” text type may be considered “appropriate”, or the “generally inappropriate” text type considered “generally appropriate”.

Register and tone:

- Дружелюбный тон
- Неофициальный стиль

Please refer to the appendix for a list of text type conventions.

Вопрос 2

Вы являетесь членом молодежного отделения Городского совета, и вас попросили разработать изменения, которые можно сделать в городе, чтобы улучшить жизнь подростков. Напишите текст, в котором предложите Городскому совету не менее двух потенциальных изменений и поясните, как это улучшит жизнь молодежи в городе.

Запись в блоге (2)

Инструкция (3)

Официальное сообщение (1)

Criterion B:

- Ответ должен содержать предложение как минимум двух изменений в городе, которые позволят улучшить жизнь подростков, а также пояснение того, каким именно образом эти изменения смогут привести улучшения.
- Предложения могут касаться как строительства или устройства зданий/площадок/парков и т.п., так и организации каких-то мероприятий, фестивалей, марафонов и т.п. или выделению средств из бюджета на нужды молодёжных организаций. Главное, чтобы в тексте давалось обоснование таких изменений и их польза для подростков.
- Не обязательно уделять одинаковое внимание каждому из этих двух элементов, но ни один из них не должен быть оставлен с минимальным вниманием (быть едва упомянутым лишь в одном предложении) или полностью проигнорированным.

Criterion C:

Choice of text type:

	Text type	Rationale
Appropriate	Официальное сообщение	Этот тип текста используется специально для подачи предложений и не требует обращения к конкретному лицу. Полностью подходит для нейтрального/объективного освещения событий, например, представления идей, как того и требует задание.
Generally appropriate	Запись в блоге	Этот тип текста в основном читает неопределенный круг лиц, и предполагается, что читатели сами будут искать информацию, то есть нет гарантии, что представители Городского совета увидят эту информацию.
Generally inappropriate	Инструкция	Это текст, который содержит распоряжение, указание, наставление, а не предложение, как того требует задание.

Note: If a response makes the context, audience and purpose of the writing clear, and these conform to the task, the “generally appropriate” text type may be considered “appropriate”, or the “generally inappropriate” text type considered “generally appropriate”.

Register and tone:

- Официальный стиль
- Серьёзный и убедительный тон

Please refer to the appendix for a list of text type conventions.

Вопрос 3

Школьная радиостанция готовит передачу о важности работы кружков (клубов) после уроков и попросила учеников принять в ней участие. Напишите текст, в котором вы выражаете свое мнение о роли кружков как части школьной жизни и предлагаете, как можно улучшить их работу.

Инструкция (3)

Официальное сообщение (2)

Речь (1)

Criterion B:

- Ответ должен освещать два элемента: выражение мнения о роли кружков в жизни школы и предложение/предложения по улучшению работы этих кружков.
- Не обязательно уделять одинаковое внимание каждому из этих двух элементов, но ни один из них не должен быть оставлен с минимальным вниманием (быть едва упомянутым лишь в одном предложении) или полностью проигнорированным.
- Ответ должен быть сосредоточен четко и ясно именно на работе кружков, а не описывать школьную жизнь вообще (ежедневную школьную рутину)

Criterion C:

Choice of text type:

	Text type	Rationale
Appropriate	Речь	Данный тип текста подходит для того, чтобы дать информацию аудитории - большой группе учеников (сверстников) в рамках школы, во время выступления на радио
Generally appropriate	Официальное сообщение	Этот тип текста является допустимым, так как подходит для нейтрального/объективного освещения событий, например, представления идей, как того и требует задание. Однако, слишком официальный стиль и серьезный тон не очень подходят для выступления на школьном радио.
Generally inappropriate	Инструкция	Это текст, который содержит распоряжение, указание, наставление, а не предложение, как того требует задание.

Note: If a response makes the context, audience and purpose of the writing clear, and these conform to the task, the “generally appropriate” text type may be considered “appropriate”, or the “generally inappropriate” text type considered “generally appropriate”.

Register and tone:

- Полуофициальный или официальный стиль, возможно, с легкими нотками неформальности
- Заинтересовывающий и убедительный тон

Please refer to the appendix for a list of text type conventions.

Appendix: Text type conventions (Criterion C)

The most common and recognisable conventions of the text types are given below:

Электронное письмо

- наличие строки с темой письма
 - чёткое обращение к конкретному человеку
 - уместное вступительное приветствие
 - подходящие слова для прощания в конце письма
 - ясное указание адресата (имя, адрес или должность/титул и т.д.)
 - дата
 - использование слов приветствия и прощания
- N.B: «Кому» и «От кого» и дата могут быть указаны, но это необязательное требование

Запись в блоге

- подходящий заголовок для записи
- повествование от первого лица
- стилистические приёмы, указывающие на осведомлённость о читателе/адресате, например, прямое обращение
- наличие заключительного высказывания, приглашающего прокомментировать, выразить личное мнение и т.п.

Речь

- привлечение внимания аудитории в начале и отчетливые след/впечатление и/или вывод в конце
- поддержание контакта с аудиторией во время всего выступления, например, при помощи риторических вопросов, повторов и т.п.

Официальное сообщение

- наличие подходящего заголовка
- использование нейтрального/ объективного способа освещения событий, например, представление идей без приукрашиваний или преувеличений
- наличие чёткой формы изложения, например, подзаголовков, пронумерованных разделов, коротких абзацев и т.д.

Инструкция

- целесообразный заголовок/название
 - использование чёткой формы изложения, например, подзаголовков, пронумерованных разделов, жирных точек и т.д.
 - наличие краткого вступления и заключения
 - непосредственное обращение к аудитории
-